

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Elektropřípojka Suzuki Celerio 03/2014->

Elektropřípojka
Wiring kit
Trekhaakkabelset
E-satz
Faisceau D'attelage
Barra de remolque
Wiązka elektryczna
Vetokoukun vaijerisarja
Гачковий джгут



výrobce / dodavatel

SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

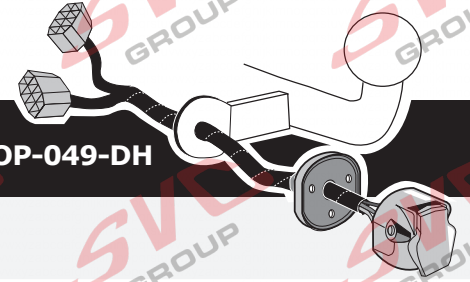
<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

**Opel Agila 02/2008-
Suzuki Splash 2008-
Suzuki Alto 2009-
Nissan Pixo 07/2009-
Suzuki Celerio 11/2014-**

Partnr.: OP-049-DH



DE Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446

FR Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-V.

NL Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446.

GB Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446.

ES Instrucciones de montaje de kit eléctrico para engancho de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446.

IT Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446.

SE Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446.

CZ Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446.

DK Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringssæt for trækstang med 13-N stikdåse, DIN/ISO, norm 11446.

FI Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-N liitin.

GR Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446.

NO Monteringsanviser elkabelsett for trekrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446.

PL Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dyszla holowniczego z 13-stykowym gniazdem DIN/ISO 11446.

DE - Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat

FR - Il est expressément prévu qu' on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou rédhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats.

NL - Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt.

GB - We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.

ES - El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto.

IT - Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un' officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti.

SE - Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad.

CZ - Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoliv druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody.

DK - Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldelse af kompenseringskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpligtige ansvar.

FI - Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisen asiantuntijan toimesta.

GR - Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιαδήποτε εσφαλμένη συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικό εργαστήριο θα οδηγήσει σε απονομή των αξιώσεων επιβολής αποζημιώσεων οποιαδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων.

NO - Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted.

PL - Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie pociąga za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt.

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden.

- Sous réserve de modifications techniques.
- Ne excédez pas la charge maximale.

- Technische wijzigingen voorbehouden.
- Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.
- Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual.

- Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas.
- Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado.

- Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.
- Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione.

- Tekniska ändringar förbehålles.
- Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet.
- Změny mohou být provedeny bez oznámení.
- Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle, viz. str. .

- Kan ændres uden varsel.
- Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabelen for bugserede køretøjer.

- Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidetään.
- Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti.
- Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκούμενο όχημα.
- Tekniske endringer forbeholdes. - Overskridd ikke grensene anvist i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet.

- Podlega zmianom bez powiadomienia.
- Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu.

Einzelteilliste

Liste de pièces

Onderdelenlijst

Part list

Lista de componentes

Elenco componenti

Dellista

Seznam dílů

Del-liste

Osaluettelo

Κατάλογος εξαρτημάτων

Delliste

Lista części

DE

FR

NL

GB

ES

IT

SE

CZ

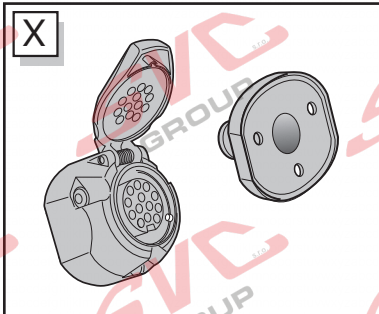
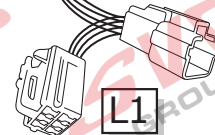
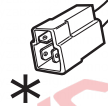
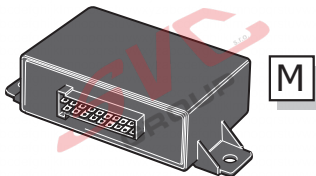
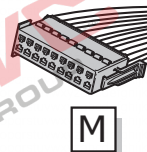
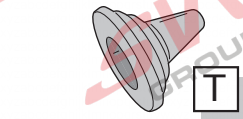
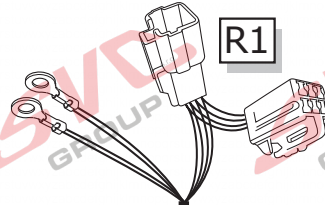
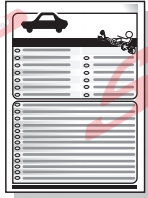
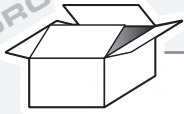
DK

FI

GR

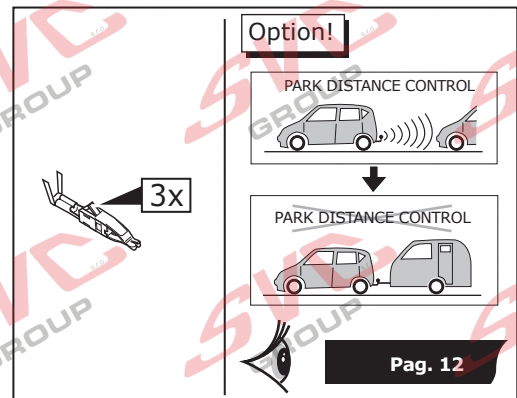
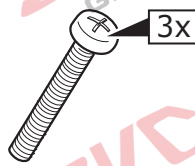
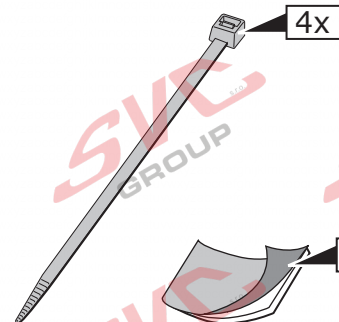
NO

PL



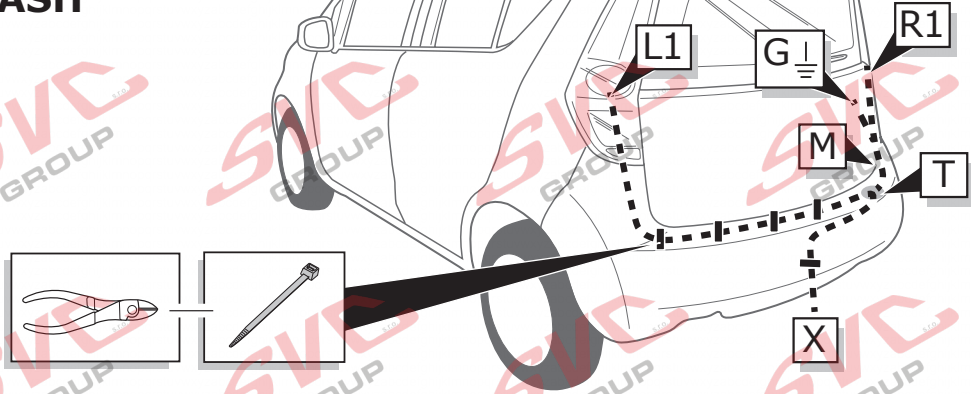
* vorbereitung für
préparation pour
voorbereiding voor
preparation for
preparación para
preparazione per
förberedelse för
příprava pro
förberedelse for
valmistelu varten
Προετοιμασία για
förberedelse på
przygotowanie do

- +30
- +15
- Option!
- Pin 12

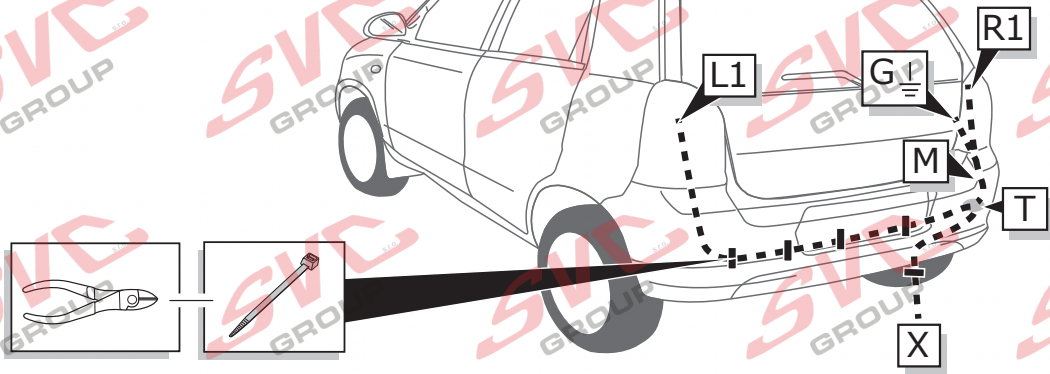


ROUTING

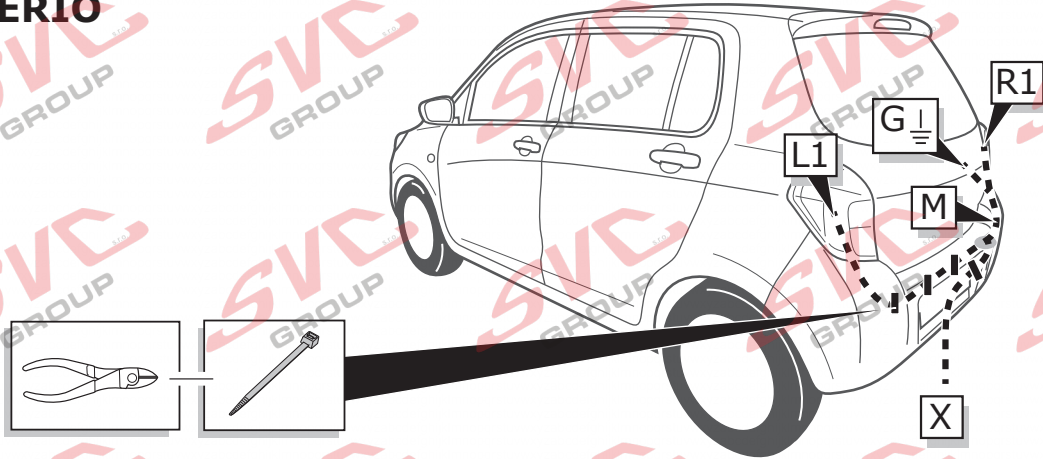
**OPEL AGILA
SUZUKI SPLASH**



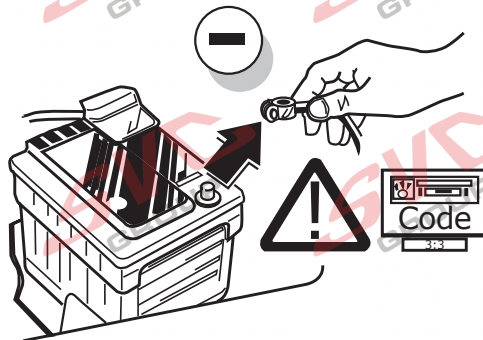
**SUZUKI ALTO
NISSAN PIXO**



SUZUKI CELERIO



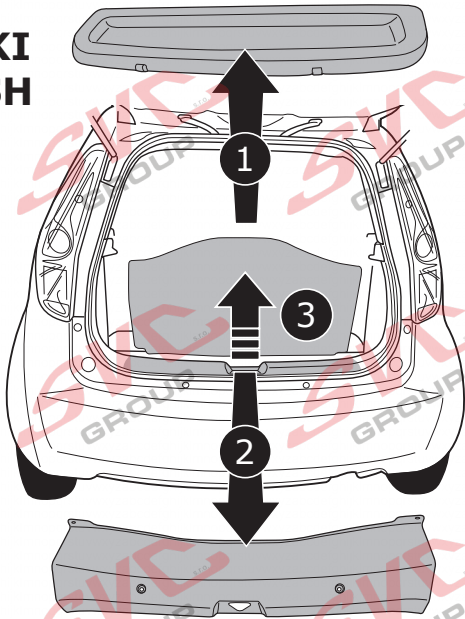
1



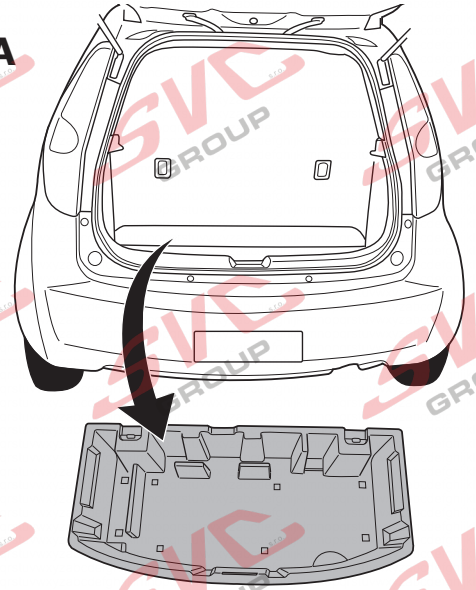
OPEL AGILA / SUZUKI SPLASH

2

**SUZUKI
SPLASH**

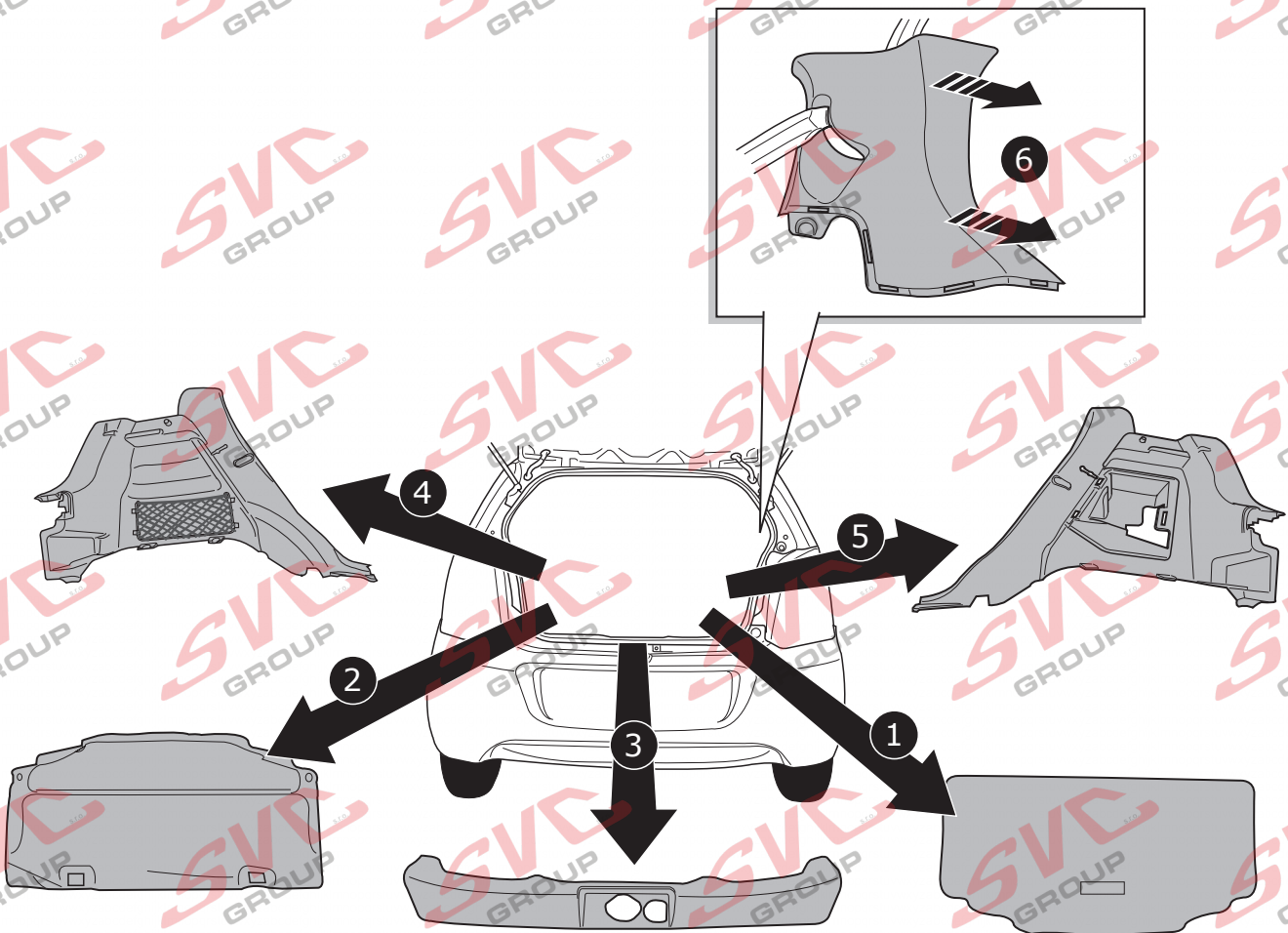


**OPEL
AGILA**



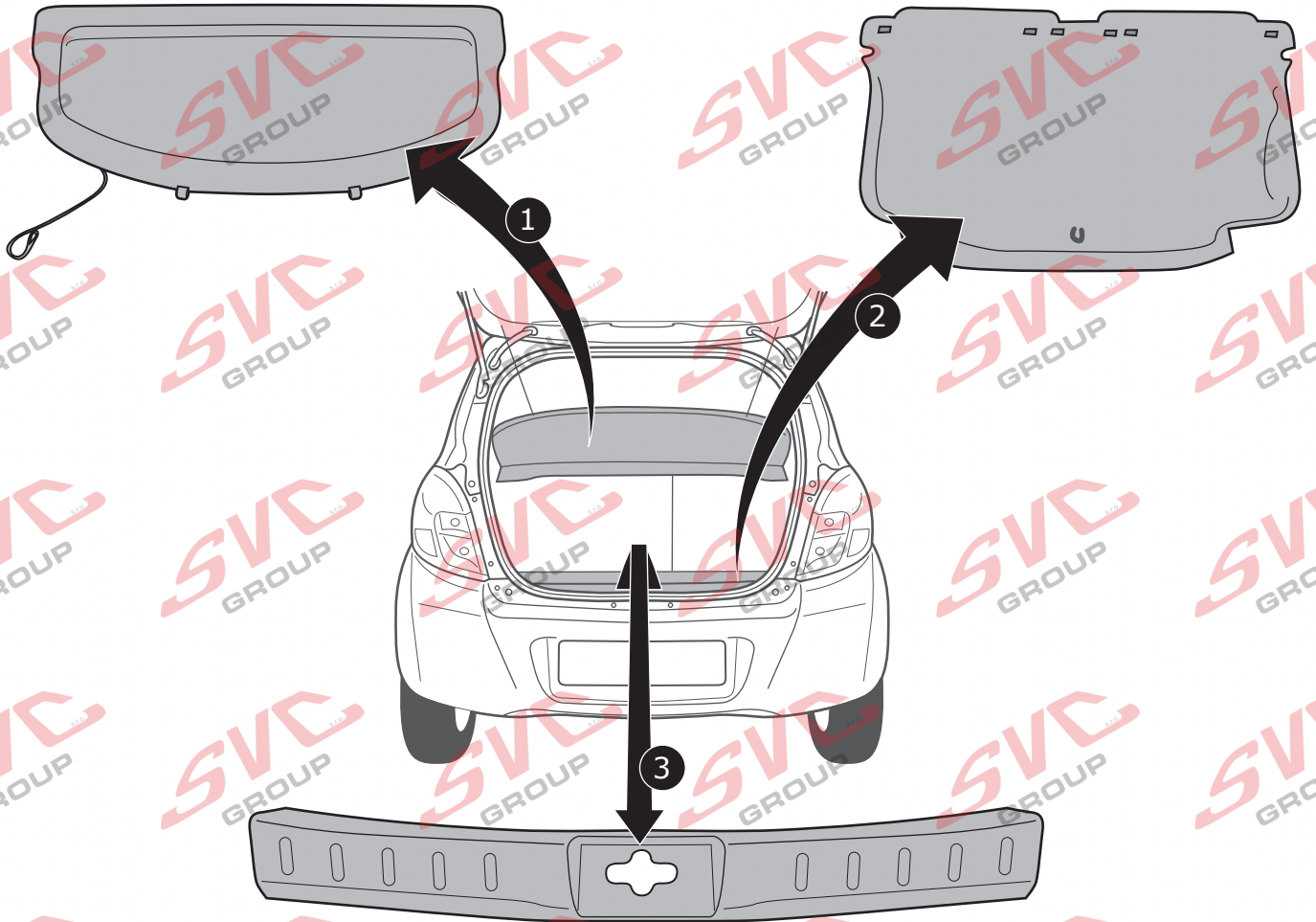
SUZUKI ALTO / NISSAN PIXO

3



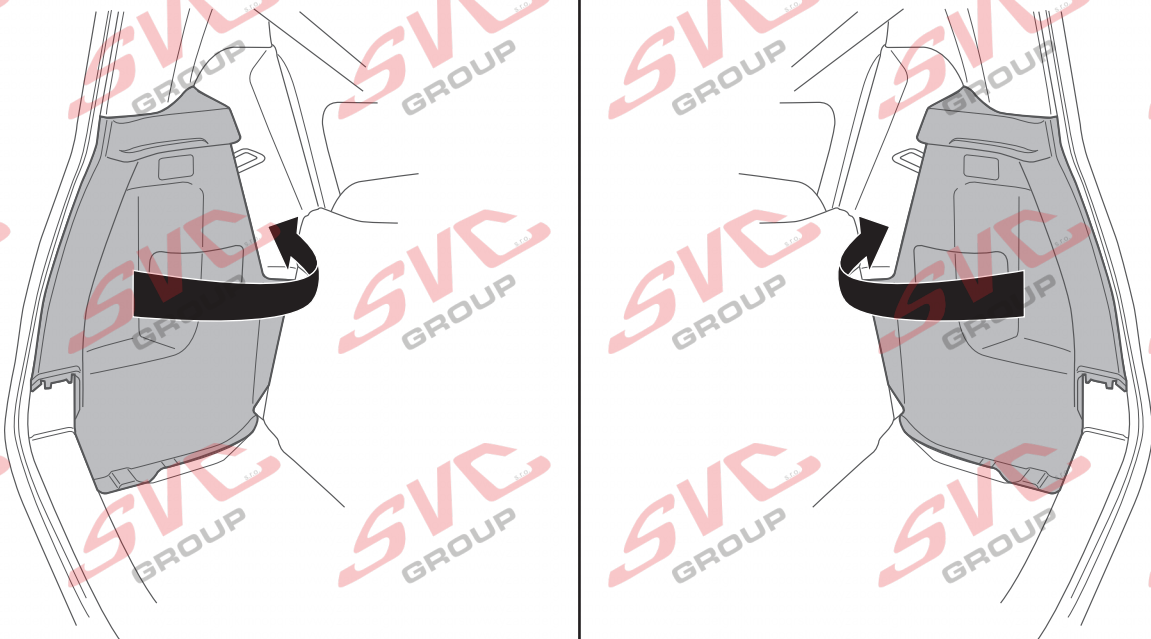
SUZUKI CELERIO

4



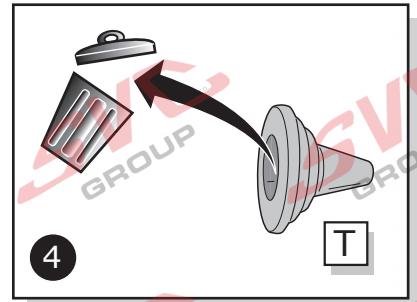
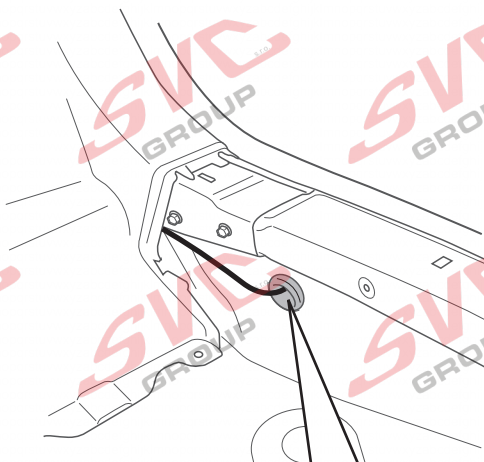
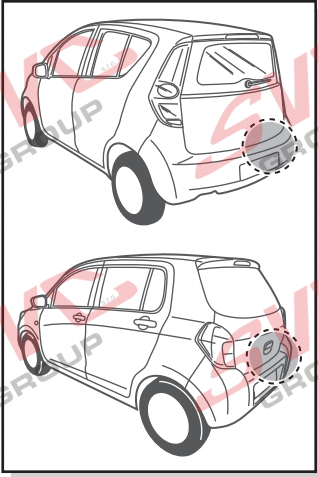
OPEL AGILA / SUZUKI SPLASH / SUZUKI CELERIO

5

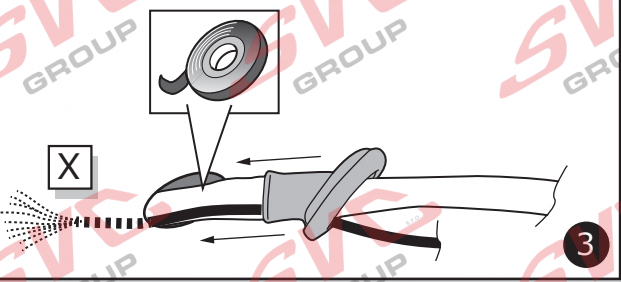
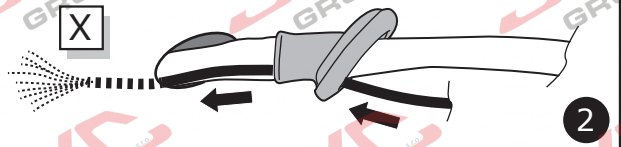
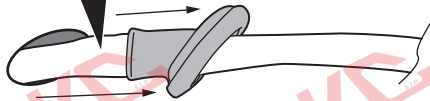


OPEL AGILA / SUZUKI CELERIO

6

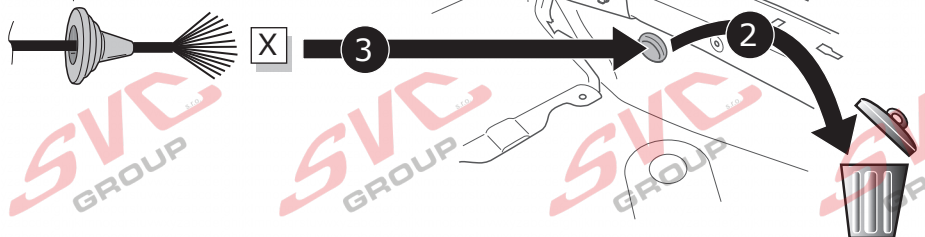
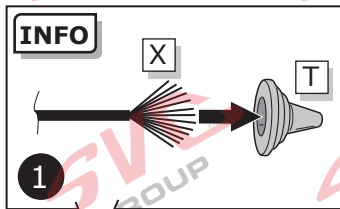
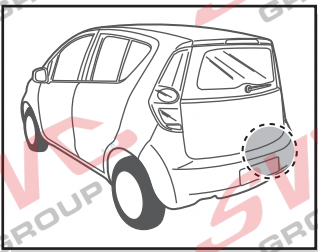


- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| DE Klebeband entfernen. | CZ Odstraňte pásku. |
| FR Enlevez Ruban adhésif. | DK Aftag tapen. |
| NL Tape verwijderen. | FI Poista teippi. |
| GB Remove tape. | GR Αφαιρέστε την ταινία. |
| ES Retirar la cinta adhesiva. | NO Fjern limbåndet. |
| IT Rimuovere il nastro adesivo. | PL Zdjąć taśmę. |
| SE Avlägsna klisterbandet. | |

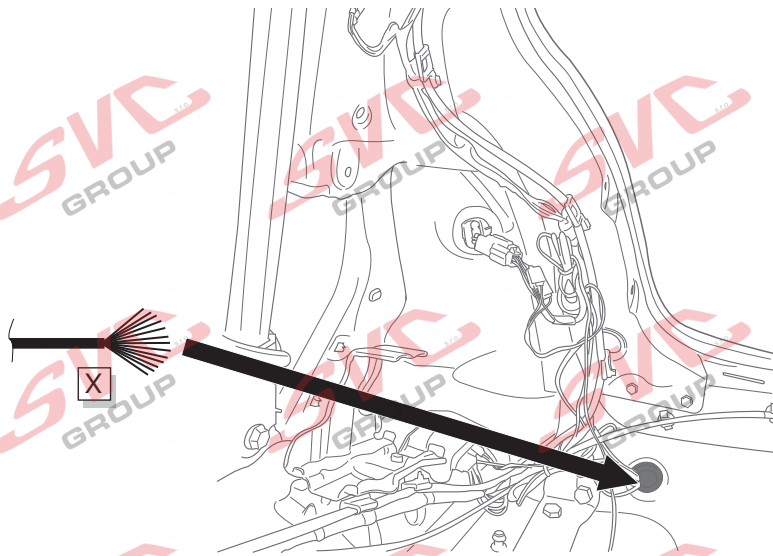
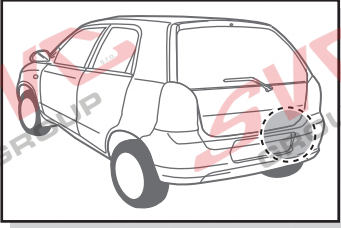


SUZUKI SPLASH

7

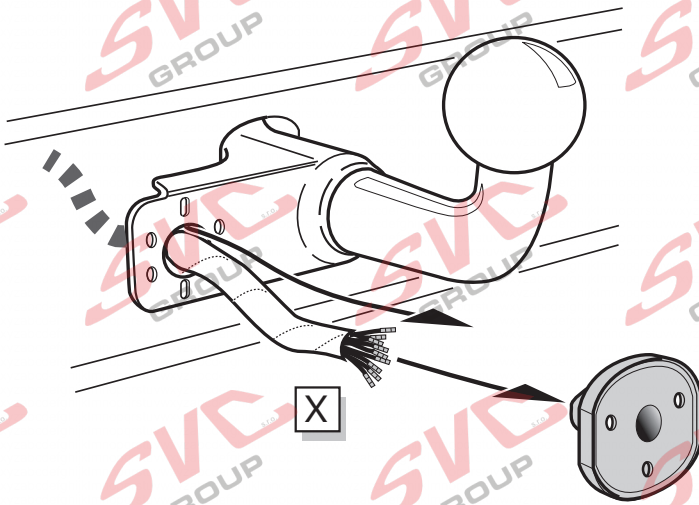


8



ALL MODELS

9



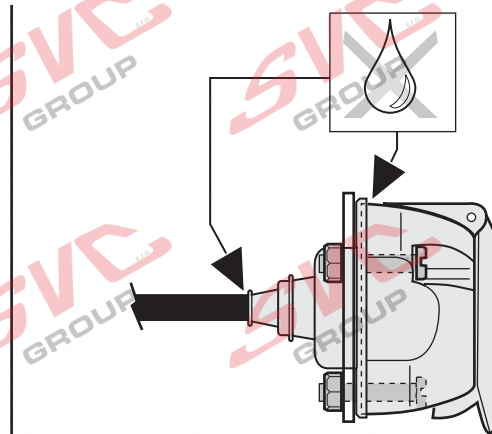
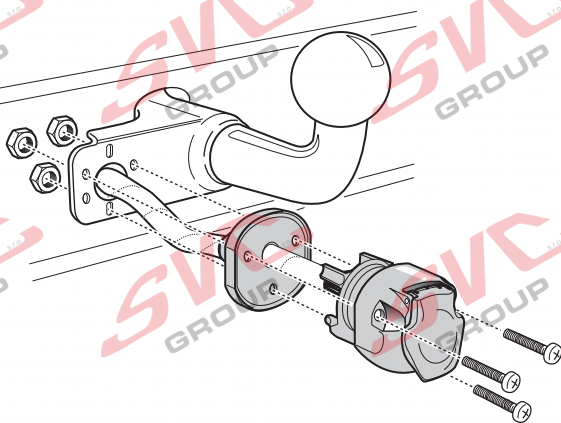
INFO

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo



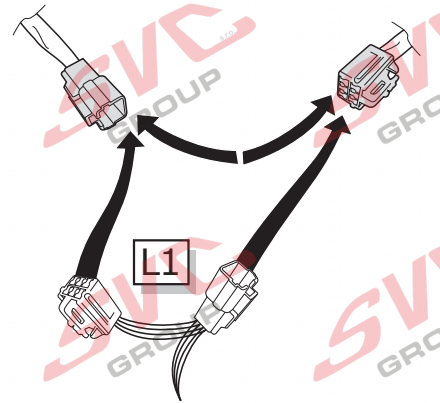
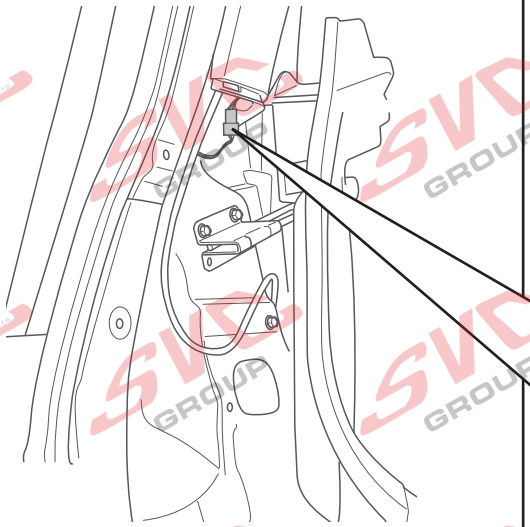
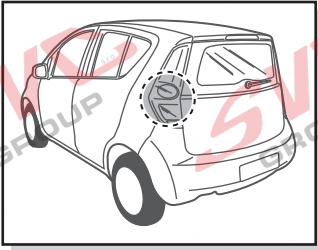
Pag. 13

10

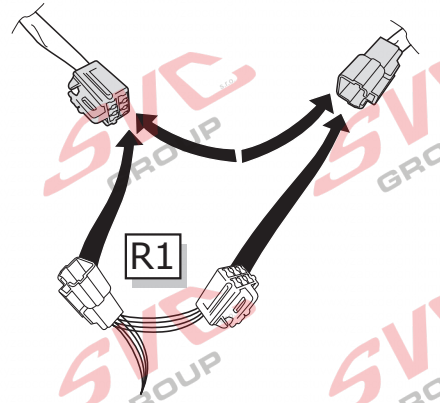
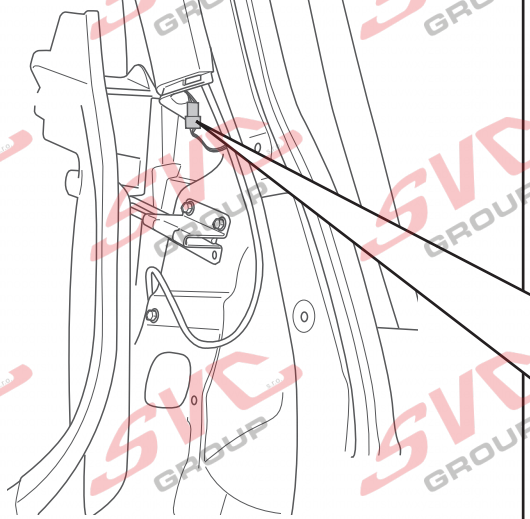
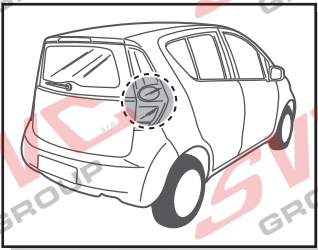


OPEL AGILA / SUZUKI SPLASH

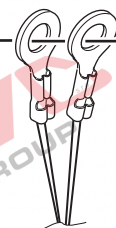
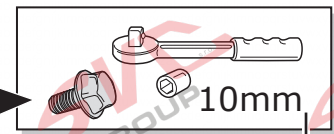
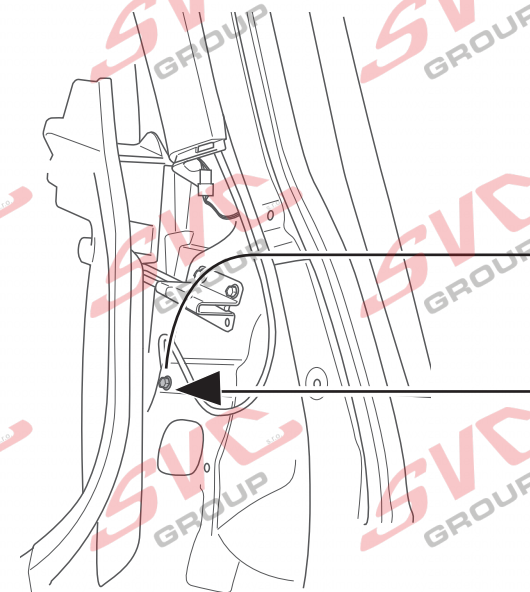
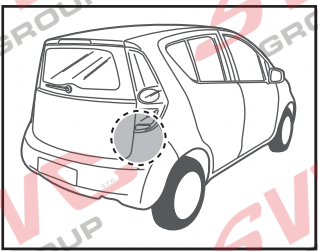
11



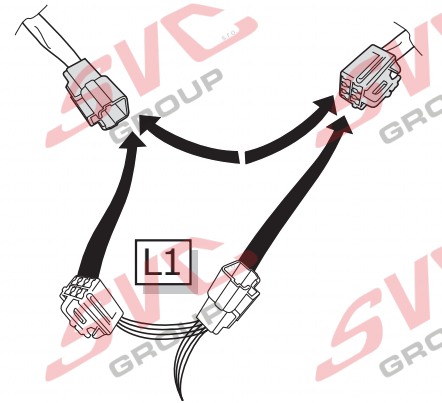
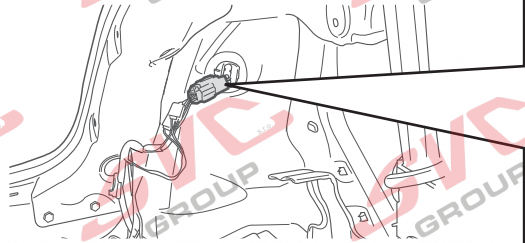
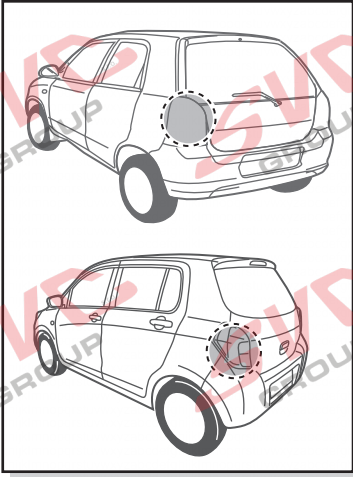
12



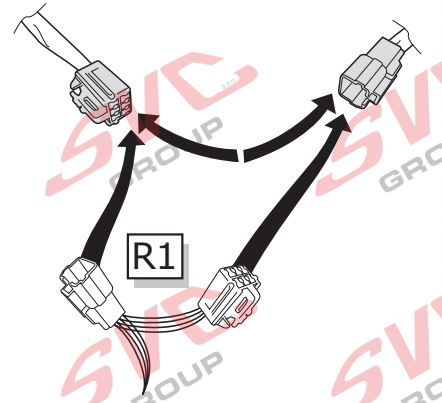
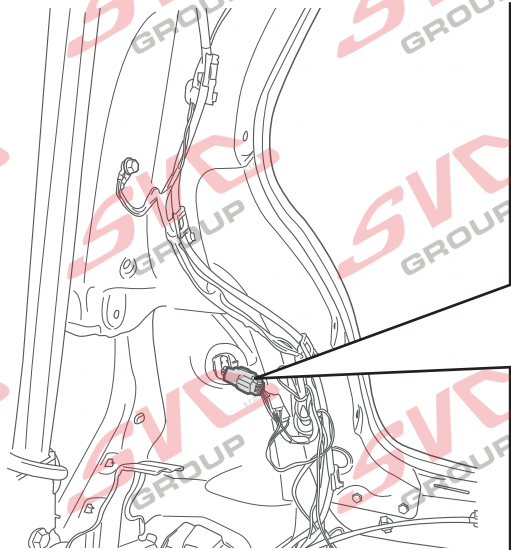
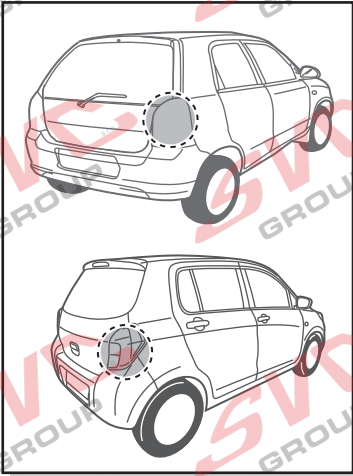
13



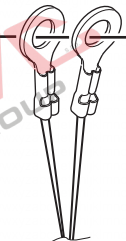
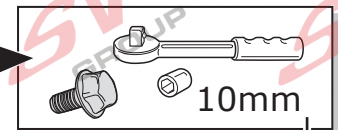
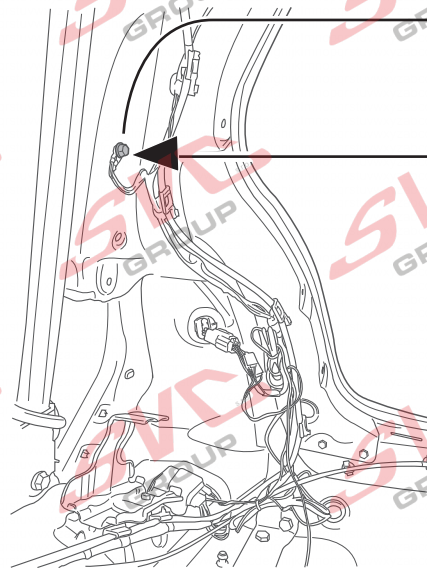
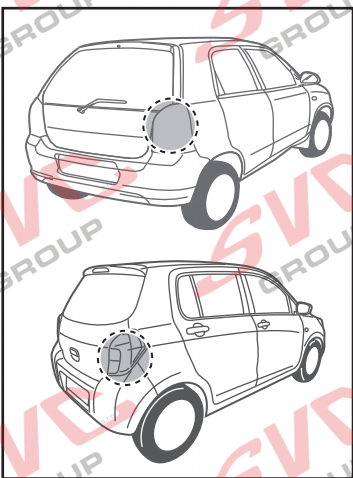
14



15



16



ALL MODELS

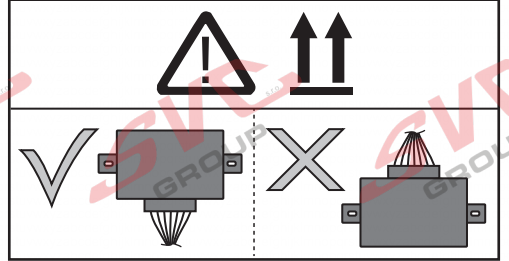
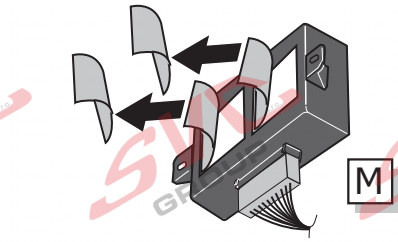
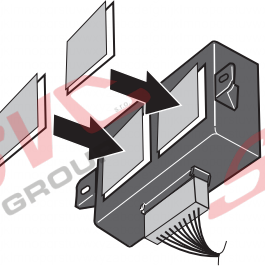
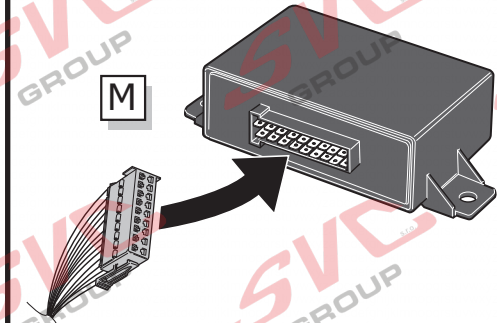
17

1

2

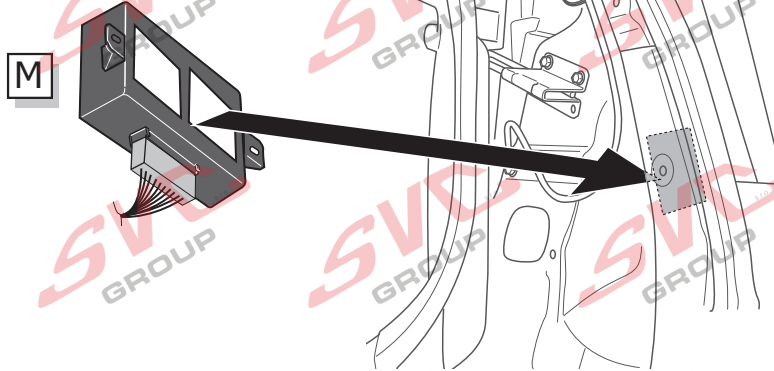
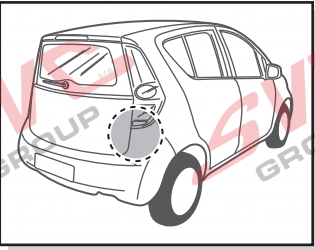
4

3



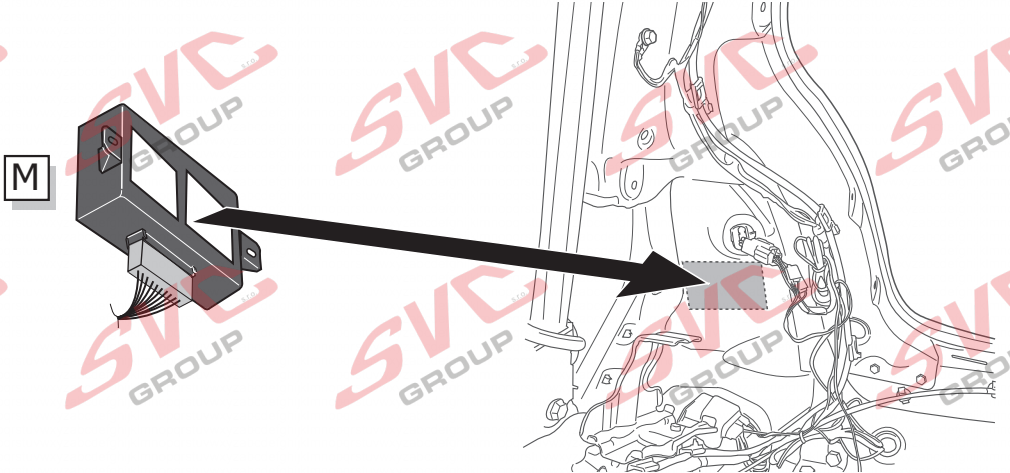
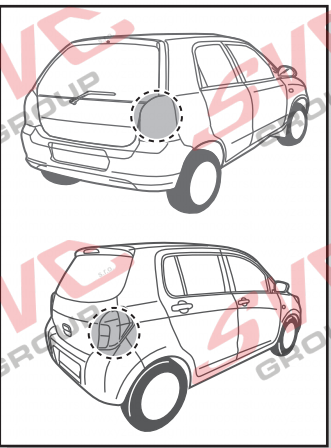
OPEL AGILA / SUZUKI SPLASH

18



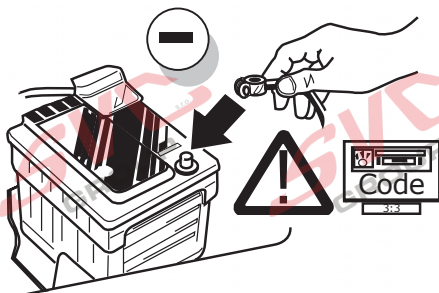
SUZUKI ALTO / NISSAN PIXO / SUZUKI CELERIO

19



ALL MODELS

20



21

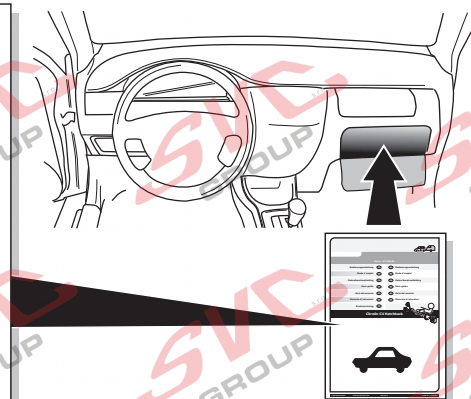
- | | |
|---|--|
| <p>DE FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!</p> <p>FR CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!</p> <p>NL CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!</p> <p>GB TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE</p> <p>ES ¡CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!</p> <p>IT CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!</p> | <p>SE KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!</p> <p>CZ OVĚRTE FUNKCE POMOČÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!</p> <p>DK CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!</p> <p>FI TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!</p> <p>GR ΕΛΕΓΓΕΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΉΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΗΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!</p> <p>NO KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSPÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!</p> <p>PL SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBCIĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!</p> |
|---|--|

22

- DE** Einzelteile wieder einbauen
FR Montez les part enlèves
NL Terug plaatsen onderdelen
GB Reinstall linings
ES Reinstalar componentes
IT Rimetti a posto componenti
SE Sätt tillbaka delar
CZ Znovu zasuňte obložení
DK Påsæt beklædningen
FI Asenna verhoilut takaisin
GR Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις
NO Sett tilbake deler
PL Założyć wykładzinę

23

- DE** Gebrauchsanleitung.
FR Mode d'emploi.
NL Gebruikershandleiding.
GB User guide.
ES Guía del usuario.
IT Manuale di istruzioni.
SE Bruksanvisning.
CZ Uživatelská příručka.
DK Brugervejledning.
FI Käyttöohjeet.
GR Οδηγός χρήστη.
NO Brukerveiledning.
PL Instrukcja obsługi.

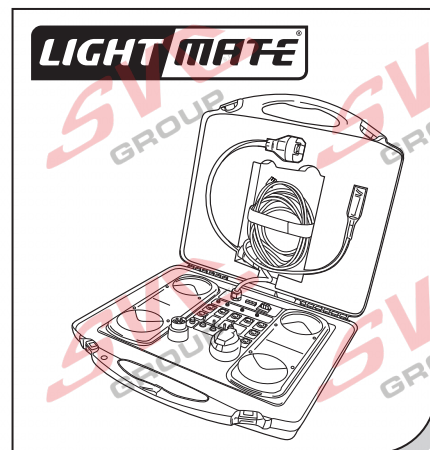
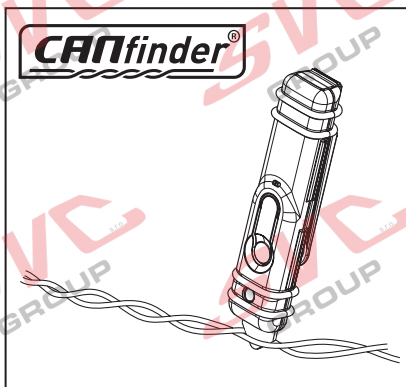


INFO

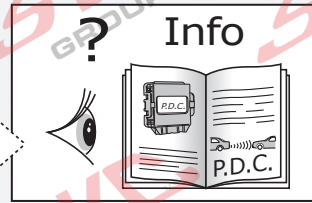
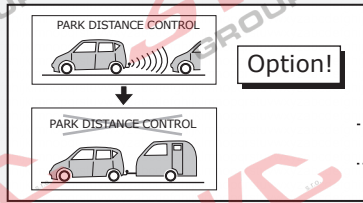
ECS HELP LINE
FREE CALL

00800
CALL2ECS
22 55 23 27
 09.00 - 18.00
 Monday - Friday
www.ecs-electronics.nl

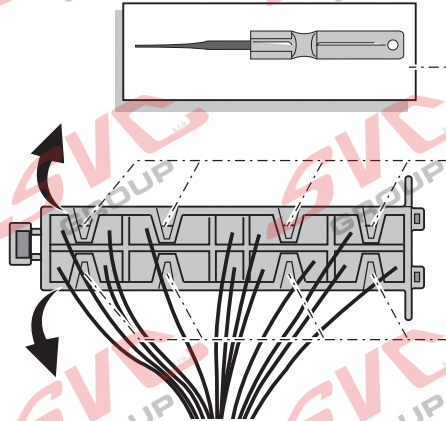
Products & Service



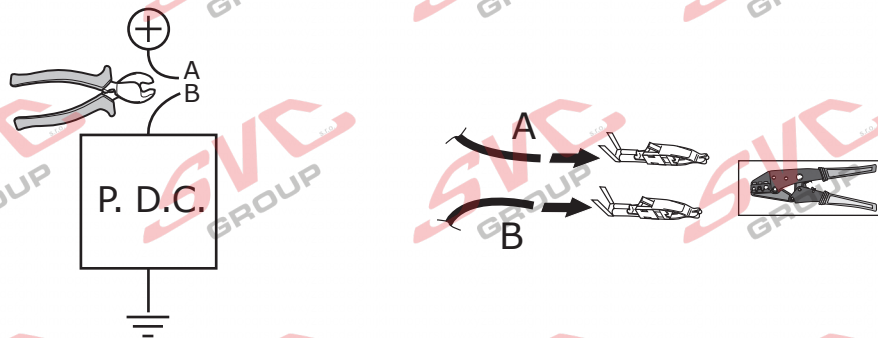
http://www.ecs-electronics.nl/NL/catalogus/test_gereedschap



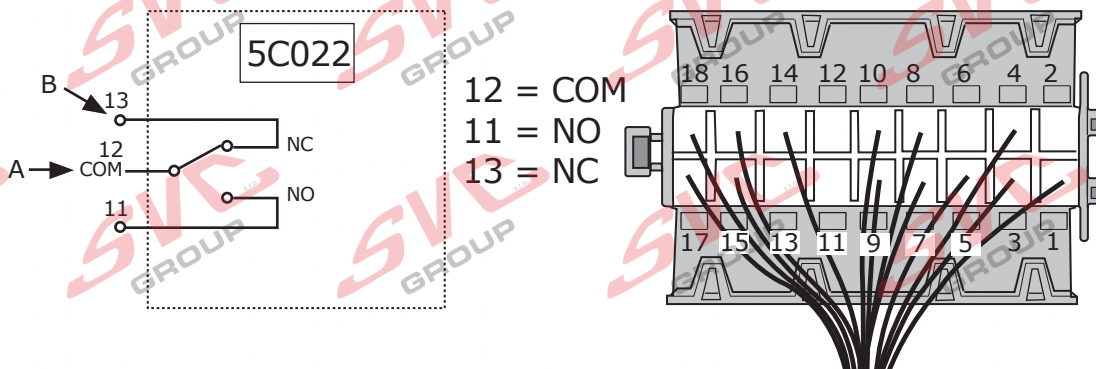
1



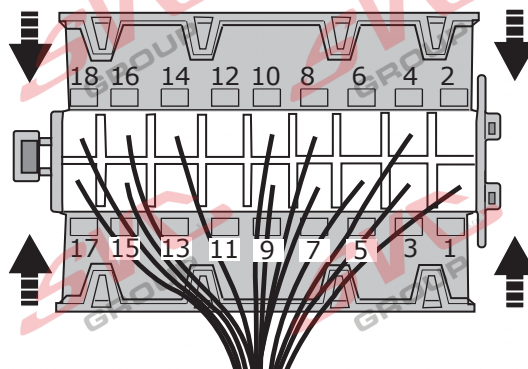
2



3



4



- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikkåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liitäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO 11446	↔			1-8	↔			6/54		7/58-L	Reverse			10	11	12	13
Pmax	1/L	2	2a	3/31	4/R	5/58-R	6/54	3x21W	Rot	52W	2x21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.	10	11	12	13
(DE)	Gelb	Blau	-	Weiß	Grün	Braun	Rot	Schwarz	Schwarz	Schwarz	Braun/ Weiß	Rot	Rot	Weiß	Rot/ Blau	Weiß	Weiß
(FR)	Jaune	Bleu	-	Blanc	Vert	Marron	Rouge	Noir	Noir	Noir	Marron/ Blanc	Rouge	Rouge	Blanc	Rouge/ Bleu	Blanc	Blanc
(NL)	Geel	Blaauw	-	Wit	Groen	Bruin	Rood	Zwart	Zwart	Zwart	Bruin/ Wit	Rood	Rood	Wit	Rood/ Blauw	Wit	Wit
(GB)	Yellow	Blue	-	White	Green	Brown	Red	Black	Black	Black	Brown/ White	Red	Red	White	Red/ Blue	White	White
(ES)	Amarillo	Azul	-	Blanco	Verde	Marrón	Rojo	Negro	Negro	Negro	Marrón/ Blanco	Rojo	Rojo	Blanco	Rojo/ Azul	Blanco	Blanco
(IT)	Giallo	Blu	-	Bianco	Verde	Marrone	Rosso	Nero	Nero	Nero	Marrone/ Bianco	Rosso	Rosso	Bianco	Rosso/ Blu	Bianco	Bianco
(SE)	Gul	Blå	-	Vit	Grön	Brun	Röd	Svart	Svart	Svart	Brun/ Vit	Röd	Röd	Vit	Röd/ Blå	Vit	Vit
(CZ)	Žlutá	Modrá	-	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená	Černá	Černá	Černá	Hnědo/ Bílá	Červená	Červená	Bílá	Červená/ Modrá	Bílá	Bílá
(DK)	Gul	Blå	-	Hvid	Grøn	Brun	Rød	Sort	Sort	Sort	Brun/ Hvid	Rød	Rød	Hvid	Rød/ Blå	Hvid	Hvid
(FI)	Keltainen	Sininen	-	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen	Musta	Musta	Musta	Ruskea/ Valkoinen	Musta/ Punainen	Musta/ Punainen	Valkoinen	Punainen/ Sininen	Valkoinen	Valkoinen
(GR)	Κίτρινο	Μπλε	-	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Κόκκινο	Μαύο	Μαύο	Μαύο	Καφέ/ Λευκό	Κόκκινο	Κόκκινο	Λευκό	Κόκκινο/ Μπλε	Λευκό	Λευκό
(NO)	Gul	Blå	-	Hvit	Grønn	Brun	Rød	Svart	Svart	Svart	Brun/ Hvit	Rød	Rød	Hvit	Rød/ Blå	Hvit	Hvit
(PL)	Żółty	Niebieski	-	Biały	Zielony	Brazowy	Czerwny	Czarny	Czarny	Czarny	Brazowy/ Biały	Czerwny	Czerwny	Biały	Czerwny/ Niebieski	Biały	Biały

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 svc@svcgroup.cz



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz